

3个半小时，双手不停地变换了25000余个动作，她将十九大报告内容翻译给国内国外收看大会直播的听障人士，这就是党的十九大开幕式上电视直播屏幕左下角的手语翻译周晔。

提起周晔，人们并不陌生，多年来，全国两会、党的十八大……在我国很多重大场合的手语翻译直播现场，都能看到她的身影，她出现在大屏幕左下角面积不到二十分之一的直播窗口里，书写着无声世界的精彩。这次直播距离她第一次上央视节目，已经过去22年。不过，这一次，她创下了国内媒体直播手语翻译时间最长的纪录。

# 手语翻译周晔： 让无声世界也精彩

□本报记者 马超



向记者展示与学生交流的画面



与职业教育部听障绘画高三班张冬冬同学在谈心



接受媒体采访，介绍十九大手语翻译的感受



## ●练手语让每个关节都会“说话”●

1983年，周晔19岁。她面临着两个选择，一个是进入北京第一聋人学校担任教师，另外一个进模特公司当模特。在家人的支持下，她最终选择了当教师。

和听障人士沟通，有一套特殊的语言，那就是手语。在那个年代，还没有专业的手语教科书，周晔就向学生和教师学习手语。

“既然选择了特教教师，干就要干得最好。”学校缺教师，对周晔极为重视，指定了当时手语最好的教师做她师傅。每天，周晔都在家里练习手指的灵活，学习用手指来表达“a、o、e”等字母。每天在家里，她自己对着电视看新闻，一边看一边用手语进行翻译，训练手语能力。在学校里，周晔也抓住每一个机会练习手语，学校开会，校长在台上讲话，她就在台下跟着打手语，练得手指的每一个关节都能灵活优雅地“说话”。周晔的刻苦努力没有白费，她的手语翻译进步非常神速，不到一个学期，就能熟练地用手语来翻译，流利地用手语和听障人士交流。

有一次开全校会，校领导问谁来用手语翻译，周晔觉得自己很熟练了，在师傅的鼓励下上台，很顺利地把当天的开会内容用手语翻译出来。这对周晔来说是一个质的飞跃。此后，周晔更加注意手语姿态的优美，让手语看起来更有美感。她还注意学习新词，进行各种组合，自发创作动作。

之后，周晔又参加了电视的综艺节目，进行手语翻译。1995年，她首次在央视的《本周》节目亮相，

手语翻译直播。此后，她陆续出现在央视等各个节目中，进行手语翻译。

2011年11月22日起，周晔带领学校其他5位教师组成团队，共同承担了央视《共同关注》栏目每天一小时手语直播任务。这是央视首次也是全国首次在新闻直播栏目中设立手语主播。此后，2012年全国“两会”和党的十八大、十九大等重要会议，均由周晔来担任手语主播，实现电视直播手语同步翻译，实时将最新的大会盛况无障碍地传递给听障人士。

除了手语翻译实践，在教学理论上，周晔也钻研得很深。她参与和承担多项国家、市、区课题研究，不断总结办学经验和成果。她代表学校撰写的“聋校语言教学实践研究”“拓展特教学校功能实践研究”等多篇经验成果分别在北京市基础教育课程经验研讨会、全国特教学校文化建设研讨会、亚太地区听障问题国际会议及中美特殊教育研讨会上做专题发言，多篇论文获全国、市区一二等奖。周晔还带领学校，承办了北京市特殊教育学校信息技术和第29届世界音乐教育大会特殊教育研讨会等。

周晔多年的努力，结出硕果累累。她曾获东城区杰出校长、北京市特级教师、北京市优秀青年知识分子、北京人民教师、北京市先进工作者、百千万人才工程北京市级人选、北京市杰出校长、全国名校长、全国少数民族团结进步模范等诸多荣誉，享受国务院特殊政府津贴，还当选过十七大代表。

## ●献身特教让每个生命都精彩●

“尊重每一个生命，让每一个生命都精彩。”这是周晔的治学方针。

1983年至2002年，周晔一直担任北京第一聋人学校教师、教学主任。2002年7月，周晔任东城区特殊教育学校副校长，2003年1月，担任学校副校长主持学校全面工作，2004年1月担任校长，2009年兼任学校党支部书记至今。同时，她还担任中国听力、语言康复专业委员会副主任委员，中国教育学会特殊教育研究会副秘书长，听障学术委员会主任，北京特殊教育研究会副理事长，国家手语和盲文研究中心专家咨询委员会委员，北京成长教育基金会理事，东城区名校长工作室主持人。

怀着对特殊教育的一片赤诚与执着，周晔与残障孩子朝夕相处了34年。

她曾经多次对媒体提过一个名叫李笋的听障孩子，刚来时七岁，“ge”这个音怎么都发不出。这个音需要舌根儿抬起才能发，但是又看不到这个抬起的动作，于是周晔就把李笋的手放在自己的下颌，让她感受口腔变化。她在不见起色的时候也曾经想过放弃，“大不了就把‘ge’念成‘ke’吧。”终于有一天放学，周晔送李笋到校门口，她朝哥哥和爷爷飞奔过去，用最大的力气喊了一声“哥哥”。这是她来到这个世界第一次这么呼唤亲人。那一刻，李笋的哥哥呆住了，周晔也哭了。

周晔还给记者讲述了她另一个难忘的故事。那是几年前，下课后周晔在前面走，一名学生从后面追来与周晔并行，指着周晔的嘴唇说了一句：“好看！”

周晔便问学生：“你是说我抹口红好看吗？”学生点点头。看到学生有说话的愿望，周晔进一步引导学生，教他说：“抹口红好看。”于是，这名学生也跟着说了一句“抹口红好看”，并反复练习。周晔和学生相遇并教学生发音的场景持续了几天，周晔进一步教导学生说：“明天见到我，说周教师抹口红好看。”

第二天，周晔因为工作忙将此事忘记了。但这名学生并没有忘记，主动来到周晔办公室，对周晔说：“周教师抹口红好看。”就这样，周晔一点一点地引导学生学习发音、表达。

此事过了很久，恰逢周晔带人参观学校，这名学生从班里出来，指着周晔说：“周教师抹口红好看。”周晔瞬间感动了：“这是和学生的情感交流，情到深处，萌发出的温暖。”

一个个和学生互动的小故事，周晔都历历在目。她认为，这也是支撑她继续做好特殊教育的动力。后来，这名学生毕业了，还不忘到学校看望教师，见了周晔依然说：“周教师抹口红好看。”

在给学生的寄语里，周晔写道：“有特殊教育需要的孩子，好比姹紫嫣红中迟开的花朵。命运的馈赠，有先有后，尊重每一朵花的时令，尊重每一个孩子的差异。用爱与阳光静候花期，静听花开；追求完美的绽放，为生命礼赞。在这片特殊的园地，爱是尊重，爱是平等，爱是无私，爱是永不放弃。让我们用爱心关注有特殊需要的儿童，用我们广阔的胸怀拥抱他们。”

## ●打造最美教师队伍●

作为东城区特殊教育学校校长，周晔提出了“有爱无碍、教育康复、和谐发展”的办学理念和“为残障学生一生长成和生活奠基”的办学宗旨，形成了“以九年义务教育为中心，纵向向两端延伸至学前和中等职业教育，横向向两端延展至随班就读指导和送教上门”的十字型办学格局，将原单一的教育功能，进一步拓展为教育、康复、培训、服务的功能定位，实现了最大限度发挥特殊教育优质资源，竭诚服务残障学生的目标。

针对残障学生需求，周晔进一步挖掘潜力、开发资源，开设了言语治疗、音乐治疗、感统治疗、脑瘫训练、益智游戏、思维训练等多门校本课程，通过评估、分析数据、家长沟通制定个别教育计划，对学生开展一对一的康复训练。令自闭症孩子慢慢开始学会沟通，脑瘫孩子生活渐渐能够自理，行为异常的孩子有了自控意识。

东城区特殊教育学校现在一共有186个学生，教学班26个，教职工80名，其中听障孩子有50多个，其余的是智力障碍，年龄从6岁到20岁都有。课桌和教室看上去和普通学校没什么差别，走廊墙上贴着孩子们的军训照片，仔细看会发现他们摆臂的姿势和眼神仪态都不太协调。

“高尚的教师才能接纳残障孩子的行为不自控。”周晔说。作为校长，周晔致力于打造最美教师工程。她认为特教教师是一支专业化队伍，心里美、思想美、仁爱、大爱、有情感，美得有高度、美得有实力、美得有风度。

有一次，一名教师牵着学生的手进操场。突然，学生猛跑起来，一下子把教师带到在地上，嘴直接磕到地上。但教师并没有松手，仍然紧紧地抓住学生的手，怕失控的学生造成伤害。这名教师因为摔倒把牙齿磕掉了，随后被送往医院治疗。在伤情得到处理后，这名教师立即询问同时跌倒的学生有没有受伤，并与学生家长沟通。还有完全康复，这名教师就又来上课了。

“这样的事情很多，我们的教师是伟大的，让人敬

## ●十九大手语直播创纪录●

10月18日十九大开幕会直播的每一个时间节点，周晔都记得清清楚楚。她说这是有生以来压力最大的一次。

十九大开幕前一天，她才得到担任手语直播的通知。为能熟练翻译，她让同事把五年前的十八大报告打印出来，对着文字练习手语动作。并且，和之前所有场次都不一样，这次时间有可能超过3小时，期间不能换人，没有“替补”。早上来直播间的路上，她一直给自己打气，“没人依赖了，也没有退路了，只能靠自己。”

10月18日清晨5点45分，她睡了六个小时之后起床，吃了一块带巧克力豆的面包，还有一个煮鸡蛋就出发了。北京下着小雨，爱人开车送她到东三环边上的中央电视台时是6点半，她拎着一兜子衣服下了车，为了让工作人员挑挑看，直播时穿哪件比较搭配画面，最后选的就是上镜的这件红色西装。

7点半开始化妆。8点50分，直播就开始了。

她面前就有一台摄像机，自己打手语的画面在眼前晃来晃去。这个画面对她来说是视觉干扰，只能视而不见，她必须集中注意力听报告，然后翻译。边听还要边理解，打出词的意思。比如“物流”，

佩。”周晔说。

周晔告诉记者，由于残障学生常常会有行为失控的表现，有的甚至在背后猛推教师，突然厮打、踢咬教师的情况都时有发生。“这是他们不能自控的表现，但我们所有的教师都毫无怨言。”

考虑到爱护教师，学校还出台了相关规定，教师在工作岗位受伤，按照工伤办理。只要教师申请，学校都会立即办理。也有的教师说，算了吧，也不是多大的事情。就算如此，学校也有内部制度，教师在工作时间出诊时不扣钱，也不算病假，休息时间工资一分不少。此外，学校党工团还会组织慰问教师，把学校对教师的关怀送到位。

作为校长，周晔设立了校长开放日，每周有半天对全校教师开放，全校教师有任何不痛快不满意的事都可以前来找她倾诉。周晔告诉记者，和教师谈话是一种艺术，每次教师找她谈话前，她也会备课，考虑怎么谈，怎么引导。

“教师前来谈话，是一个很好的了解教师的机会，他们说什么，我都注意倾听，并及时进行调整。我也会换位思考，站在教师们的角度思考问题，教师们往往是带着怨气来，带着希望走。”周晔说。

“我希望每个残障儿童都有一个适合他的教育环境，有全面的、个性化的教育方法和目标。学校是他们生活的家园、康复的田园、学习的校园、成长的乐园。要让学生在学习、康复、生活中感到温馨与幸福，让老教师能够感受到工作的价值，让家长放心、安心。”周晔说。

在她的领导和全体员工的共同努力下，学校的各项工作稳步推进，实现了跨越式发展，得到各级领导及学生家长的充分肯定，并赢得较高的社会声誉。学校也获得全国三八红旗集体、首都文明单位、东城区实施素质教育窗口校等多项荣誉称号。学校党支部也获得北京市和全国先进基层党组织等多项殊荣。

## 记者手记

10月24日，记者走进北京市东城区特殊教育学校专访周晔。

严苛的门卫、干净的地面、优美的环境，环境育人处处展现。记者发现，就连楼梯转角处的扶栏，也没有锐角的，而是椭圆的，一看就是精心设计保护学生的。从细节就能发现学校很用心。

那天恰逢十九大闭幕会，“我还要看闭幕会，看完后还得和大家一起交流，希望能够控制好采访时间。”面对记者，周晔直言不讳。

一身庄重的打扮，周晔慢慢地向记者讲述她的经历，几十年的事情，她如同行云流水般说出。让记者惊讶的是，许多事情过了许多年，周晔依然能够清晰准确地回忆。特别是与教师和学生相处的细节，她也记得很清楚。她对特教教师的要求高，评价也高，无一不展现出高尚的师德。

提及十九大开幕会的手语翻译，周晔说那真的是一个巨大挑战，但她成功坚持下来了，也获得了海内外网友的点赞。